

新會梁啟超任公著

專集第十五冊

飲冰室合集

上海中華書局印行

飲冰室專集之六十七

佛家經錄在中國目錄學之位置

圖書館學季刊經始。同人責啓超屬文。啓超於近代圖書館學既無所知。於中國舊目錄學所涉亦至淺。不敢輕易有言也。顧夙好治佛學史。輒取材於諸家經錄。屢事繙檢。覺其所用方法。有優勝於普通目錄之書者數事。一曰歷史觀念甚發達。凡一書之傳譯淵源。譯人小傳。譯時譯地。靡不詳敘。二曰辨別真偽極嚴。凡可疑之書。皆詳審考證。別存其目。三曰比較甚審。凡一書而同時或先後異譯者。輒詳爲序列。勘其異同得失。在一叢書中抽譯一二種。或在一書中抽譯一二篇。而別題書名者。皆一一求其出處。分別注明。使學者毋惑。四曰蒐采遺逸甚勤。雖已佚之書。亦必存其目。以俟采訪。令學者得按照某時代之錄。而知其書佚於何時。五曰分類極複雜。而周備。或以著譯時代分。或以書之性質分。性質之中。或以書之函義內容分。如既分經律論。又分大小乘。或以書之形式分。如一譯多譯。一卷多卷等等。同一錄中。各種分類並用。一書而依其類別之不同。交錯互見。動至十數。予學者以種種檢查之便。吾儕試一讀僧祐法經長房道宣諸作。不能不歎劉略班志荀勗阮錄之太簡單太素朴。且痛惜於後此踵作者之無進步也。鄭漁仲章實齋治校讐之學。精思獨闢。恨其於佛錄未一涉覽焉。否則其所發擣必更有進。可斷言也。啓超雖頗好讀佛家掌故之書。然未有一焉能爲深密之研究者。加以校課煎迫。勉分餘晷。以草斯篇。疏略舛謬之處。定不知凡幾。冀借此

綜理衆經目錄	一	釋道安	晉寧康二年	佚	安錄	
二秦錄	一	釋僧叡	姚秦時	佚		寂爲道安弟子參鳩摩羅什譯事此書蓋專記羅什新譯本
衆經錄	四	竺道祖流	東晉時	佚		分魏錄吳錄晉錄河西錄道流 并 創未成而卒道祖續成之見長房錄
經論別部錄	一一	支敏度	東晉成帝時	佚		祐錄中屢引別錄當即此書
衆經目錄	二	王宗	南齊武帝時	佚		
釋彌充錄	一	釋彌充	南齊時	佚		
宋齊錄	一	釋道慧	南齊時	佚		
釋道憑錄	一	釋道憑	北齊時	佚		
正度錄	一	釋正度		佚		
王車騎錄	一			佚		
始興錄	一			佚		長房錄云卽南錄

魏衆經目錄	梁衆經目錄	出三藏集記	衆經別錄	以上二十五家。費長房時已佚。長房錄存其目。內典錄因之。惟增漢時佛經目錄一種。貞元錄全襲內典錄。				衆經都錄	靈裕法師譯經錄	華林佛殿衆經錄	菩提流支錄	岑號錄	廬山錄
一〇	四	一五	二					八	一	四	一	一	一
李廓	寶唱	僧祐								釋僧紹			
北魏永熙間 632-3	梁天監十七年 518	南齊建武間 494-5								梁天監十四年 515	元魏時		
佚	佚	存	佚					佚	佚	佚	佚	佚	佚
		祐錄											
		現存經錄此爲最古	凡十篇長房錄備列其目云未詳作者似宋時撰								案此蓋景錄流支所譯書目		

續釋經圖記	一	同	同	存		
續大唐內典錄	一	智昇	唐開元十八年 730	存		
武周衆經目錄	一五	明佺	天冊萬歲元年	存		
古今譯經圖記	四	靖邁	唐高宗時	存		
大唐內典錄	一〇	道宣	唐麟德元年 662	存	內典錄	
唐衆經目錄	一五	靜泰	唐龍朔三年 661	存		此爲東京大敬愛寺藏經目
仁壽內典錄	五	玄琬	隋仁壽間 601-4	佚		
歷代三寶記	一五	費長房	隋開皇十七年 597	存	長房錄	內典錄題爲隋開皇三寶錄
隋衆經目錄	六	法經等 二十人	隋開皇十四年 594	存	法經錄	
隋衆經目錄	五	彥琮		存		此錄今在藏中無年分無著者名氏 前人指爲彥琮作不知信否姑沿之
齊衆經目錄	八	法上	北齊武平間 576-8	佚		

開元釋教錄	二〇	同	同	存	開元錄	
開元釋教錄略書	四	同	同	存		
續開元釋教錄	二	圓照	唐貞元十年 794	存		
貞元釋教錄	三〇	同	唐貞元間	存	貞元錄	
續貞元釋教錄	一	恆安	唐保大四年 939	存		
祥符釋教錄			宋祥符間 1008-1016	佚		
景祐釋教錄			宋景祐間 1034-1037			右二錄皆據勘同所引不知作者姓名及卷數
聖教法寶標目	一〇	王古	元大德十年 1306	存	標目	
至元法寶勘同	一〇	慶吉祥	同	存	勘目	

明清兩代雖皆有大藏目錄。然大率踵元之舊。加增入藏新書。故皆從略。尚有明僧智旭閱藏知津一書。半筆記體。亦不錄。

經錄蓋起於道安。慧皎高僧傳卷五云。自漢魏迄晉。經來稍多。而傳經之人。名字弗說。後人追尋。莫測年代。安乃總集名目。表其時人。詮品新舊。撰爲經錄。衆經有據。實由其功。祐錄亦云。卷二「爰自安公。始述名錄。詮品譯

才標列歲月，妙典可徵，實賴伊人。」又云，^{卷四}「大法運流，世移六代，撰注羣錄，獨見安公。」皎祐兩書，在佛家史傳中爲最古，其言如此，則安公之作，前無所承可知。

祐錄中屢引「舊錄」，費長房指安錄以前之書，後人皆沿其說，但錄之出於祐公以前者，皆可稱舊，不必其舊於安錄也。謂古錄出秦時釋利防，謂舊錄爲劉向所見，朱士行曾作漢錄，此皆費長房臆斷之說。（一）秦時有寶利防，齋佛經來華，說見王子年拾遺記，後人附會，謂「室」音同「釋」，殊不知僧徒以釋爲姓，始於道安，秦時安得有此，况拾遺記本說部非信史，又况記中亦並未言有目錄耶。（二）東漢始有佛典，謂劉向曾爲作錄，太可笑。（三）朱士行三國時人，高僧傳有傳，並未言其作經錄，所謂漢錄者，殆後人依託耳。

漢時佛經目錄，長房錄不載，始見於內典錄耳。原注云：「似是迦葉摩騰所譯四十二章經等。」四十二章經已是僞書，則此錄之僞更不待辨。

安錄今雖已亡，然其全部似已爲祐錄采入，讀祐錄可以想見安錄，猶之讀班志可以想見劉略也。今略爲爬羅，則安錄之組織及內容考見者如下：

本錄第一——以譯人年代爲次，自漢安世高迄西晉末法立凡著錄十七家二百四十七部四百八十七卷。

祐錄新集經論錄第一之前半，皆用安錄原文，略有增補。祐自云：「總前出經，自安世高以下至法立以上，凡十七家，並安公錄所載，其張騫秦景竺佛朔維祇離竺將炎白延昂法祖七人，是祐校衆錄新獲所附。」又於法護條下云：「祐摭撻羣錄，遇護公所出，更得四部，安錄先闕。」今將祐錄中除出張騫以下七人所譯（此七家殆皆僞書）又除出護譯之四種八卷（原注「安錄闕」者）所得部數卷數如右，殆即安錄之舊。

失譯錄第二——不知譯人姓名者，凡百三十四種。

涼土異經錄第三關中異經錄第四——亦無譯人姓名，但能知其譯地。涼土五十九部七十九卷，關中二十四部二十四卷。

右三部祐錄全錄原文，惟失譯錄加入七部。

古異錄第五——此蓋從大經中摘譯單篇者，後此所謂「別生」也。凡九十二部九十二卷。

祐錄云：「尋安錄自道地要語迄四姓長者，台九十有一經，標爲古異，或無別名題，取經語以爲目，或撮略四含，摘一事以立卷。」

疑經錄第六——安公鑑別認爲僞造之經，凡二十六部三十卷。

原序（祐錄卷五引）云：「……經至晉土，其年未遠，而喜事者以沙標金，斌斌如也，而無括正，何以別真僞乎……今列謂非佛經者如左，以示將來學士共知鄙信焉。」

注經及雜經志錄第七——皆安公所注羣經及其他關於佛學之著述，凡十八種二十七卷。

經錄一卷，即在此中。內云：「此土衆經，出不一時，自孝靈光和已來，迄今晉康寧二年，近二百載，值殘出殘，遇全出全，非是一人，難卒綜理，爲之錄一卷。」此數語即安錄自序也。見祐錄卷五。

（附言）從祐錄中尋安錄，決可輯佚還其舊觀，所需者細心抉擇耳。有好事者試從事焉，亦可喜也。

安錄雖僅區區一卷，然其體裁足稱者蓋數端。一曰純以年代爲次，令讀者得知茲學發展之跡及諸家派別。二曰失譯者別自爲篇，三曰摘譯者別自爲篇，皆以書之性質爲分別，使眉目犁然。四曰嚴真僞之辨，精神最爲忠實。五曰注解之書別自爲部，不與本經混，主從分明。注佛經者自安公始凡此諸義，臯牢後此經錄，殆莫之能易。

安錄是將當時所有佛經之全部加以整理，有組織有主張的一部創作，故其書名爲綜理衆經目錄，但在安公

前後作部分的記述者亦不少。其體裁可大別爲二。

一曰專記一人或一派之著述者——蓋起於聶道真錄。道真爲晉懷帝時人。先安公約五十年。當時有最大譯家竺法護。譯經二百餘部。道真實司筆受之役。護公歿。真復自譯數部。因將其所譯受者泐成一錄。安公前之經錄。殆惟此一家而已。其後如菩提流支錄。釋靈裕譯經錄等皆屬此類。大率六朝隋唐間大譯家皆有弟子爲之著錄。特其書多不傳耳。

長房錄卷十五於聶道真錄之外別有竺法護錄一卷。竊疑此實一書耳。道真自譯之書不過三四種。不能別自成錄。凡道真錄所記者皆法護書也。祐錄於法護諸書之注引道真錄者不下數十條。可見道真錄卽以專記法護爲目的。後人或因其專記法護而題爲法護錄者。長房無識。遂兩收之耳。

當時譯家多有專錄。法護錄於超信論條下云「勸真諦錄無此書」是當時有真諦錄專記諦所譯書矣。其餘類此者尙多。檢長房錄及高僧傳可見。茲未能備查備列。

二曰專記一朝代或一地方之著述者——安公弟子僧叡受學鳩摩羅什。爲什門首座。因撰次什譯諸經爲二秦錄。錄冠朝名。蓋始於此。道流道祖者。慧遠弟子。安公再傳也。流草創經錄。分魏吳晉河西四卷。河西錄亦名涼錄。未成而卒。祖續成之。卽諸錄所引之道祖錄是也。三家皆出安門。二書卽續補安錄。後此宋齊梁隋各斷代著錄。蓋沿其例。又如始興錄。廬山錄皆以地爲名。蓋專記一地方所譯述者。

斷代著錄之書。據長房錄所記。則始於朱士行漢錄。但吾不信士行曾有此著作。長房錄又載有趙錄一卷。無撰人名氏。內典錄謂似是二趙（劉曜石勒）時諸錄。然二趙並無譯經。何能別自成錄。殆後人影射二秦錄依託爲之耳。

右兩類皆部分的整理之著述也。其繼安公之後爲全部的整理者。在南則有支敏度。在北則有李廓。敏度晉成帝時豫章沙門。所著有經論都錄。經論別錄兩書。長房錄云。卷七「度總校羣經。合古今目錄。撰此都錄。」則都錄性質爲屬於全部的可知。其別錄另爲一書。不知義例何如。羣錄中引「別錄」之文不少。意卽爲敏度書。或所錄者帶存疑意味耶。李廓爲北魏永平間人。其書名衆經錄目。係奉勅撰。前此諸家經錄皆私人著述。勅撰自廓錄始。長房錄卷九謂「廓通內外學。注述經錄。甚有條貫。」其書已佚。長房錄存其目。

前此諸錄。皆僅分年代。不判教乘。至齊武帝時。王宗爲衆經目錄二卷。長房錄卷十謂其「撰大小乘目錄。」大

小乘分類蓋自宗始。所以有二卷者蓋本小乘各自爲卷其書今亦不傳。王宗在李廓前

現存最古之經錄。爲梁僧祐出三藏集記。卽所謂祐錄是也。祐雖終於梁代。其書則成於齊建武中。尙在慧皎「高僧傳前。中國佛學掌故書。莫古於是矣。祐自序云。『昔安法師以鴻才淵鑒。爰撰經錄。訂正聞見。炳然區分。自茲以來。妙典間出。而年代人名。莫有銓貫……』又云。『敢以末學。嚮附前規。率其管見。接爲新錄。兼廣坊別目。括正異同。』據此。則祐之著述。私淑安公。且以續補安錄。自任可知。又自述全書組織云。『一撰緣記。二銓名錄。三總經序。四述列傳。緣記撰則原始之本。克昭名錄銓則年代之目不墜。經序總則勝集之時足徵。列傳述則伊人之風可見。』今依此分別。則全書目錄列表如下。

(一) 撰緣記(卷一)

先敘印度佛經結集傳授源流

次序三藏八藏等名稱次論胡

漢譯經音義同異凡五篇

祐錄

(二) 銓名錄

(卷二)

新集經論錄
新集異出經錄

新集安公古異經錄

新集安公失譯經錄

新集安公涼土關中異經錄

新集律部錄

(卷四)

續撰失譯雜經錄

新集抄經錄

安公疑經錄

新集疑經錄

安公注經及雜經志錄

(卷五)

(三) 總經序

(卷六至卷十一)

此六卷名爲序集錄四十二章經至千佛名號各書之序凡 篇

(卷十二)

此卷名雜錄亦錄各書序凡十篇而祐所自作者爲多

(四) 述列傳

(卷十三至十五)

此三卷名爲傳自安世高至法勇凡 傳 篇

祐錄第二部分卷二至卷五 錄名錄之部蓋踵襲安錄有所損益。餘三部分則其所自創。其在「經錄學」中新貢獻者有下列數點。

(一) 敘述佛典來歷及繙譯方法——雖疏略謬處甚多。然此方面的研究實由此書啓其緒。

(二) 新立「異出」一部——一經而有數譯本者。備舉之以資比較。在佛家經錄中。此種方法實爲極要。其創之者則祐錄也。後此諸錄以「一譯」「異譯」分類。蓋師其意。

(三) 新立「抄經」一部——節抄之本。當然不應與原書同列。祐錄別立此部。亦如史鈔子鈔等之別爲類也。

(四) 廣搜經序——朱彝尊經義考全錄各書之序。深便學者。最初創此例者則祐錄也。雖似散漫無紀。然實能爲學術界保存無限可寶之資料。且令學者雖未窺原書。讀其序亦可知其崖略焉。此實佛藏提要之椎輪也。

(五) 詳述列傳——安錄雖以譯人時代區分。然於譯人之傳記語焉不詳。祐錄別爲列傳一卷。附全書之末。於知人論世最有裨。

法經總評諸錄。安公以下。獨推祐公。而不諱其短。其言曰。「道安法師創條諸經目錄……自爾達今。二百餘年。製經錄者十有數家。或以數求。或用名取。或憑時代。或寄譯人。各紀一隅。務存所見。獨有揚州律師僧祐撰三藏記錄。最爲可觀。然猶小大雷同。三藏雜糅。抄集參正。傳記亂經。考始括終。莫能該備。」隋衆經目錄 卷末自序據此則安錄以後。宜推祐錄。蓋識者所同認矣。法經所糾彈四事。雖中祐錄之病。然亦有當分別言之者——其所云「小

大雷同。」蓋譏祐不以大小乘分類。然崇大抑小，實隋唐以後習氣。自安迄祐，殆無此見。且大小界限本極難分。近世治佛教史者，類能言其故。祐不分此，蓋未可厚非。其所云「三藏雜糅」，蓋譏祐不以經律論分類。然祐實已別律於經。其內序云：「至於律藏初啓，則詳書本源，審覈人代，列於上錄。」書中卷三之第五、六章皆專記律藏。經律分紀，祐實創之。豈容反以雜糅相責。至於附論於經，則因其時論藏輸入甚少，未能獨立故耳。其所云「抄集參正」，則抄經另錄，亦始於祐。所詞殊乖其實。惟祐書有一例外，「安公時抄悉附本錄」，卷五新集此則抄經錄序。自有別裁，未可厚責。其失譯錄中錄抄經甚多，然皆下注「抄」字，一目了然，亦非自亂其例也。所謂「傳記亂經」者，祐書誠所不免，殆因為書甚少，不能別立部門，故隨譯人以附錄耳。然則法經所抨擊，吾儕宜為祐諒恕者，蓋什而八九也。

要之祐錄分類，不如後此諸家之密。此無庸為諱者。其書中之大病，則在其中一大部分僅保存原料之原形，而未嘗加以細工的組織。雖然，創事者難為功，豈容苛責古人。吾儕若以安錄比歌略，則祐錄之視班志固亦無愧色矣。

僧祐以後，著經錄者蓋注重分類。有兩部已佚之錄，僅存篇目，而其分類頗有參考之價值者：一曰李廓錄，二曰寶唱錄。今據長房錄所記表示如下：

大乘經律目錄一

大乘論目錄二

大乘經子註目錄三

(一) 李廓錄

大乘未譯經論目錄四

小乘經論目錄五

小乘論目錄六

有目未得經目錄七

非真經目錄八

非真論目錄九

全非經愚人妄稱目錄十

李廓者，費長房所稱爲甚有條貫者也。其書之特色，則（一）大小乘分類，此蓋王宗創之而廓次效之。（二）經律與論分類，此似廓所首創，其尤特別者，則（三）未譯經論別存其目，此朱氏經義考別存「未見」一目之例也。其偽書類分爲「非真」與「全非經」兩種類，亦後此「疑惑」「僞妄」分科之嚆矢。惟僅分經律論三藏，則傳記等書應歸何目，苦難配合，此當爲廓錄之一缺點也。

大乘經

有譯人

每卷一卷

無譯人

多卷一卷

小乘經

有譯人

多卷一卷

無譯人

多卷一卷

(二)寶唱錄

先譯異經 多卷
一卷

禪經 多卷
一卷

戒律

疑經

注經

數論

義記

隨了別名

隨事共名

譬喻

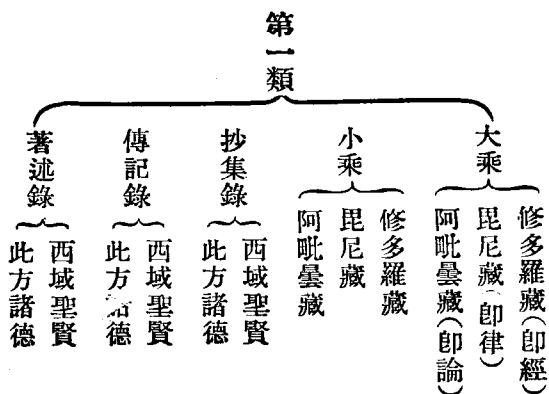
佛名

神呪

寶唱錄爲梁天監十七年奉勅撰。其書分類刻意求詳細。而失於瑣碎。不合論理。諸經以一卷多卷區分。無所取義。一也。論不別主類。不知何屬。二也。禪經以下。分折太繁。無有系統。三也。異譯之經。本宜別類。乃反不別。四也。其書不傳。蓋宜在淘汰之列耳。

現在經錄中最謹嚴有法度者。莫如隋之法經錄。此書爲開皇十四年勅翻經大德法經等二十人所撰。名曰大

隋衆經目錄。蓋其時佛學已達全盛時代。此二十人者又皆一時之選。故能斟酌條理。漸臻完善也。其書由兩種分類縱剖橫剖組織而成。一曰以書之內容本質分類。二曰以書之流傳情狀分類。今表示如下。



右分類經律論三藏釐然分明。每藏又分大小乘。在佛典分類中最爲科學的。其三藏以外之書分抄集傳記著述三類。而每類又分西域與此土。則一切典籍可以包括無遺。